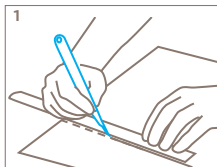




PDF DOWNLOAD  
www.martor.com/  
manuals



## TRIMMEX SIMPLASTO NO. 514

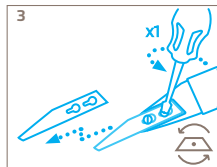


NO. 629  
0,50 mm

## TRIMMEX SIMPLASTO NO. 35134



NO. 34  
0,50 mm



## D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

**Handhabung:** Für feine Schneidarbeiten in Papier und Pappe (Abb. 1). Auch als Entgratmesser geeignet (Abb. 2).

**Klingenwechsel:** Beide Schrauben leicht lösen, Klinge nach vorne ziehen und austauschen (Abb. 3). **Achtung:** Die Klinge muss ganzflächig von der Schutzkappe abgedeckt sein.

## GB SAFETY KNIFE HANDLING

**Use:** For delicate cutting tasks on paper and cardboard (fig. 1). Also useful for deburring tasks (fig. 2).

**Blade change:** Untighten both screws, pull blade forward and replace (fig. 3). **Caution:** When not being used, the blade must be completely covered by the protective cap.

## F UTILISATION COUPEAU DE SÉCURITÉ

**Usage :** couteau pour ébarbage ou découpe précise de papier et de carton.

**Changement de lame :** desserrer légèrement les 2 vis et décaler la lame vers l'avant. **Attention:** la lame doit être entièrement recouverte par la protection lorsque le couteau n'est pas utilisé.

## E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

**Uso:** para trabajos de corte finos en papel y cartón (fig. 1). También apto para desbarbar (fig. 2).

**Cambio de hoja:** afloje ligeramente los dos tornillos, extraiga la hoja hacia delante y cámbiela (fig. 3). **Atención:** cuando el cuchillo no se utilice, la hoja deberá estar protegida por la cubierta protectora en toda su superficie.

## NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

**Toepassing:** voor fijn snijden in papier en karton (afb. 1). Ook geschikt als ontbraammes (afb. 2).

**Mesje verwisselen:** beide schroeven licht losdraaien, mesje naar voren trekken en verwisselen (afb. 3). **Let op:** als het mes niet wordt gebruikt moet het gehele oppervlak van het mesje worden afgedekt door het beschermkappe.

## D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

**3. Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klengen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklengen. Ausgewechselte Klengen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Altersungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klengenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

**4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

**5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. **ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

## GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

**1. General application instructions:** Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION:** The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

## I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

**Uso:** per i lavori di taglio fine di carta e cartone (fig. 1). Adatto anche come coltello da sbavatura (fig. 2).

**Cambio della lama:** allentare leggermente le due viti, tirare la lama in avanti e sostituirla (fig. 3). **Attenzione:** quando non è in uso, la lama deve essere completamente coperta dal tappo di protezione.

## TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

**Kullanım:** Hassas kağıt ve mukavva kesme işlemleri için (Şek. 1). Çapak alma bıçağı olarak da uygundur (Şek. 2).

**Bıçak değişimi:** İki vidayı hafifçe gevşetiniz, bıçağı öne doğru çekiniz ve değiştiriniz (Şek. 3). **Dikkat:** Kullanılmadığında bıçağın koruyucu kapak ile tamamen kapatılması gerekir.

## PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

**Zastosowanie:** do precyzyjnego cięcia papieru i tektury (rys. 1). Nadaje się również do stosowania jako nóż do okrawania (rys. 2).

**Wymiana ostrza:** lekko poluzować obie śrubki, ostrze wyciągnąć do przodu i wymienić (rys. 3). **Uwaga:** ostrze musi być na całej powierzchni przykryte nasadką ochronną, jeśli nie jest używane.

## H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

**Használható:** pontos vágási munkákhoz papíron és kartonon (1. ábra). Sorjázkésznek is alkalmas (2. ábra).

**Pengecseré:** enyhén lazítsa meg mindkét csavart, húzza ki a pengét, és cserélje ki (3. ábra). **Vigyázat:** amikor nem használja a kést, tegye vissza a pengére a védőkupakot!

## CZ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

**Použití:** Pro řezání do papíru a kartonu (obr. 1). Také vhodný jako zarovnávací nůž (obr. 2).

**Výměna ostří:** Lehce uvolnit oba šrouby, vytáhnout ostří dopředu a vyměnit (obr. 3). **Pozor:** Ostří musí být při nepoužívání po celé ploše zakryto ochranným krytem.

**5. Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

**CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

## E INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

**1. Instructions générales d'utilisation :** Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

**2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures:** Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

**3. Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. **ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !**

**4. Couteau non utilisé :** Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

**5. Instructions d'entretien :** Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la saleture et de l'humidité.

**ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

## E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

**1. Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

**2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

**3. Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y



